

公開日

2019 10 October

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

2019 11 November

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

※11月4日は振替休日の為開館



2018年「アナウサギを追いかけて」実施写真より

旧博物館動物園駅について

1933年12月京成電鉄株式会社の駅として開業。当時、駅舎の建設予定地が御料地であったため、御前会議での昭和天皇の勅諭を受けての建設となり、こうした事情が考慮されてか、駅舎内外の意匠は西洋風の荘厳なつくりとなっています。開業以後、東京皇室博物館(現・東京国立博物館)や恩賜上野動物園の最寄り駅として利用されてきましたが、利用者の減少により、1997年に営業休止、2004年に廃止となりました。

その後、2018年4月19日には、特に景観上重要な歴史的価値をもつ建造物として鉄道施設としては初めて「東京都選定歴史的建造物」に選定。2017年6月に京成電鉄株式会社と国立大学法人東京藝術大学との間で、連携協定が結ばれました。駅舎内部を改修し一般公開(イベント時以外非公開)するにあたり、東京藝術大学の美術学部長でありUENOYES総合プロデューサーの日比野克彦がデザインした出入口扉を新設し、上野文化の社の2018年度事業の一環としてアート作品の展示を行いました。

About the Former Hakubutsukan-Dobutsuen Station

Opened in December 1933 as a Keisei Electric Railway station. Since the planned construction site for the station building at the time was an imperial estate, construction began following an imperial decision by the Showa Emperor, and perhaps it is because of these circumstances that both the interior and the exterior have a solemn, Western-style design. After opening, it was used as the nearest station to the Tokyo Imperial Museum (currently the Tokyo National Museum) as well as Ueno Zoological Gardens, but closed in 1997 following a decrease in users, and was abolished in 2004.

Later, on April 19, 2018, it was the first railway facility selected by the Tokyo Metropolitan Government as a Historical Building for its historical value, especially in terms of landscape. A partnership was signed in June 2017 between Keisei Electric Railway and Tokyo University of the Arts. The interior of the station building was renovated and reopened to the public(Not public except during events), with new entrance doors designed by Katsuhiko Hibino, general producer of UENOYES and head of the Faculty of Fine Arts at TUA, and artwork was exhibited as part of Ueno Cultural Park's 2018 project.

UENOYES

Reminding Future: Metal Silence

想起の力で未来を:メタル・サイレンス 2019

海外アーティスト
招聘プログラム



主催: 上野文化の杜新構想実行委員会 / 公益財団法人東京都歴史文化財団 アーツカウンシル東京
Implementation Committee for New Concept "Ueno, a Global Capital of Culture" / Arts Council Tokyo(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)

上野文化の杜新構想実行委員会

東京国立博物館 / 国立科学博物館 / 国立西洋美術館 / 東京文化会館 / 東京都美術館
恩賜上野動物園 / 上野の森美術館 / 東京藝術大学 / 学校法人上野学園
上野観光連盟 / 東日本旅客鉄道株式会社 / 京成電鉄株式会社 / 東京地下鉄株式会社

お問い合わせ: 上野文化の杜 UENOYES2019 事務局

TEL:0120-785-030 開催日 Event day ▶ 8:00~17:00
開催日以外 Other day ▶ 10:00~17:00

https://uenoyes.ueno-bunka.jp/2019/

※本事業は令和元年度文化庁国際文化芸術発信拠点形成事業です。

Tokyo National Museum/National Museum of Nature and Science/The National Museum of Western Art/Tokyo Bunka Kaikan/Tokyo Metropolitan Art Museum/Ueno Zoological Gardens/The Ueno Royal museum/Tokyo University of the Arts/Ueno Gakuen Educational Foundation/Ueno Tourism Federation/East Japan Railway Company/Keisei Electric Railway Co., Ltd./Tokyo Metro Co., Ltd.

※プログラムは変更となる場合がございます。
※会場の都合により、入場制限させていただく場合がございます。また、京成電鉄施設のため、鉄道業務に関する緊急の事態には作品が鑑賞いただけない場合がございます。詳細はUENOYES公式ウェブサイトをご覧ください。
※Program is subject to change.
※We may restrict the number of persons having access due to the capacity of the venue.
※This is a facility of Keisei Electric Railway, so the exhibition may become inaccessible in an emergency situation connected with railway operation. Programs are subject to change. Please see our official website for changes made, time schedule and the reservation process.
※This project is supported by the Agency for Cultural Affairs Government of Japan in the fiscal year 2019.

2019.
10.18 FRI ~ 11.17 SUN
上記期間中の金・土・日・祝

※全16日間(但し、10/22(火・祝)は除く Except for Oct. 22nd.)
※On 3-day weekends and holidays during the above period

入場無料 Admission Free

[OPEN] 10:00~17:00

[会場] 旧博物館動物園駅 駅舎
(東京都台東区上野公園 13-23)

Former Hakubutsukan-Dobutsuen Station building
13-23 Ueno-park, Taito-ku, Tokyo



Reminding Future: *Metal Silence*

想起の力で未来を:メタル・サイレンス 2019

秋の旧博物館動物園駅では、スペイン出身の2名の作家の作品を展示します。出品作はクリスティーナ・ルカスがゲルニカの悲劇から市民が犠牲になった世界の空爆地図を表す6時間の3面映像インスタレーションの大作、そしてもう一点はフェルナンド・サンチェス・カスティージョによる上野の樹木にちなんだ、折れそうになっても生き続けるブロンズ製の木の新作です。両作品を合わせた今回の展示タイトル「メタル・サイレンス」は、人類史を声なき者の視線で再構成する《終わりえぬ閃光》の、死を導く鋼鉄の兵器、そして植物という言葉を持たない樹木、ジグザグの木《テューター》の沈黙を表現できる芸術の素材としてのブロンズという金属の二面性も表しています。

Spanish artists invited to this autumn's event and exhibit two type of art. Cristina Lucas will exhibit three-screen video over six hour, installation masterpiece showing an aerial map, tracing the citizens of the world victimized by bombings from the advent of air strikes to the present, based on the tragedy of Guernica in Spain. Fernando Sánchez Castillo will exhibit a new piece featuring a bronze tree that "survives even though it is about to break", associated with the wide variety of trees in Ueno Park. From how "steel weapons lead to death" touched on in "Unending Lightning" by Cristina Lucas, who reconstructs human history from the perspective of the voiceless, and from the wordless plant in "Tutor" whose silence is expressed in bronze, comes the title of this year's exhibit, "Metal Silence", which also represents the duality of metal.

Cristina Lucas

- 近年の主要な個展
- 2008 「トーク」展 スキーダム市立美術館、スキーダム、オランダ
 - 2009 「光の年月」展 ドス・デ・マヨ・アートセンター、マドリッド、スペイン
 - 2014 「資本」展 マタデロ、マドリッド、スペイン
 - 2016-17 「超越性との取引」展 ジャン大公近代美術館 (MUDAM)、ルクセンブルク
 - 2016-17 「グローバル・エッジズ」展 OKセンター、リンツ、オーストリア
 - 2017 「沈黙のさす」展 サラ・アルカラ、マドリッド、スペイン

- 主要なグループ展
- 2008 サンパウロ・ビエンナーレ、サンパウロ、ブラジル
 - 2010 リバプール・ビエンナーレ、リバプール、イギリス
 - 2011 マーコシュール・ビエンナーレ、ポルト・アレグレ、ブラジル
 - 2018 マニフェスタ 12、パレルモ、イタリア
 - 2018-19 上海ビエンナーレ、上海、中国
 - 2019 ウラル工業ビエンナーレ、ウラル連邦管区、ロシア

主なパブリック・コレクションはボンビドゥー・センター、ジャン大公近代美術館 (MUDAM)、ファン・アッペ美術館、ヘルシンキ現代美術館 (KIASMA)、その他。

- Major Solo Exhibits in Recent Years:
- 2008 Talk, Stedelijk Museum, Schiedam, Netherlands
 - 2009 Light Years, Centro de Arte Dos de Mayo, Madrid, Spain
 - 2014 Is Capital, Matadero Madrid, Spain
 - 2016-17 Trading Transcendence, Grand Duke Jean Museum of Modern Art (Mudam), Luxembourg
 - 2016-17 Global Edges, OK Center, Linz, Australia
 - 2017 Stains in Silence, Sala Alcalá 31, Madrid, Spain

- Major Group Exhibitions
- 2008 Sao Paulo Biennial, Sao Paulo, Brazil
 - 2010 Liverpool Biennial, Liverpool, England
 - 2011 Mercosur Biennial, Porto Alegre, Brazil
 - 2018 Manifesta 12, Palermo, Italy
 - 2018-19 Shanghai Biennial, Shanghai, China
 - 2019 Ural Industrial Biennial, Ural Federal District, Russia

Her work is in public collections such as Luxembourg MUDAM, Center Pompidou, Paris, Van Abbemuseum, Eindhoven or Kiasma, Museum of Contemporary Art in Helsinki among others.



Unending Lightning 《終わりえぬ閃光》映像作品

1973年スペイン、ハエン生まれ。マドリッド・コンプルテンセ大学、カリフォルニア大学アーバイン校で学ぶ。ライクスアカデミーとニューヨークでのレジデンス経験を経て、現在はマドリッドで制作活動を行っている。写真、映像、インスタレーション、ドローイング、パフォーマンスなど多領域に渡るメディアを用いて、一般的な通説への異なる読解をもたらす可能性を探り、現在へのより良い理解を提供します。

LUCAS, Cristina (Jaén, 1973) Bachelor of Fine Arts from the Complutense University of Madrid (1998), exchange student in the master of the University of California Irvine (1999/2000), artist resident in the International Studio and Curatorial Program of New York (2003) and in the Rijksakademie from Amsterdam (2006-2007). She lives and works in Madrid. Multidisciplinary artist, her photographs, videos, drawings, and installations reflect on the need to find possible different readings of official history that offer a better explanation of the present.

The exhibition piece was created through five years of research, using big data and the help of experts all over the world. "Manifesta 12" hosted in Palermo, Italy last year was extoled as the pinnacle of the year in British The Guardian, and the video installation exhibited here has received high acclaim. The bombing of Guernica by German troops with whom General Franco was complicit



クリスティーナ・ルカス

【作品について】ビッグ・データを応用し、各地で多数の専門家の協力を得て、5年をかけて調査制作した作品を展示します。昨年イタリア・パレルモで開催された「Manifesta 12」は英国のガーディアン紙でその年の最高峰の一つと称賛されましたが、その展示作品の中でも本映像インスタレーションはとりわけ高く評価されました。スペイン市民戦争の真っ只中、フランコ将軍に加担したドイツ軍によるゲルニカの爆撃で多くの市民が犠牲となった史実はピカソの作品でも有名です。ルカスは、空爆が最初に行われたとされる1911年から世界中の民間人に対する全ての犠牲を現在に至るまで辿る3面スクリーンの6時間にわたる本作をライフワークにしています。

左面はどこの爆撃で何名の市民が犠牲になったか、中央はその地域の地図がクローズアップされ、爆撃の規模がドットで示され、右面はその出来事にまつわる写真で構成されています。日本での展示に際して、東京空襲、広島と長崎の原爆投下を含む第二次世界大戦中に日本各地で犠牲になった市民の数を再調査し、江東区にある東京大空襲・戦災資料センターの政治経済研究所戦争災害研究室主任研究員山辺昌彦氏の協力のもと、より正確な日本のデータが作品に反映されます。

with during the Spanish Civil War, which resulted in the deaths of many citizens, is famous in Picasso's work as well. Lucas's work, spanning six hours and three screens to trace all of the victims of air strikes worldwide since the advent of air strike from 1911 to the present, is her life's work. The left screen shows how many citizens were victims of air strikes and where, while the center shows close-ups of maps of the region and displays dots to show the scale of the bombing, and the right screen is composed of photographs of the event. For the exhibit in Japan, even more accurate data on Japan on the number of victims across Japan during World War II, including during the Tokyo Air Raids and the atomic bombings of Hiroshima and Nagasaki, will be reflected in her work through cooperation with Masahiko Yamabe, Senior Researcher at the Research Office for War Damage in the Institute of Politics and Economy of the Center of the Tokyo Raids and War Damage in Koto Ward.

Fernando Sánchez Castillo

- 近年の主要な個展
- 2010 「恐怖の方策」展 ジェネーブ近現代美術館、ジェネーブ、スイス
 - 2015 「越えて」展 5/2アート・センター (CA2M)、マドリッド、スペイン
 - 2016 「今日も晴れた日でした」シケイロス市民アートセンター、メキシコ、メキシコ
 - 2016-17 「狂気の石への招待」デン・ボス・デザイン美術館、セント・ヘンボス、オランダ他

- 主要なグループ展
- 2010 イスタンブール・ビエンナーレ、イスタンブール、トルコ
 - 2013 ヨーテボリ・ビエンナーレ、ヨーテボリ、スウェーデン
 - 2016 マニフェスタ 11、チューリヒ、スイス
 - 2018 リガ・ビエンナーレ、ラトビア
 - 2018 「ごたまぜの発展」展 ローマ国立近代美術館、ローマ、イタリア
 - 2018-19 上海ビエンナーレ、上海、中国
 - 2020 コスタ・リカ・ビエンナーレ

主なパブリック・コレクションはボンビドゥー・センター、マドリッドのソフィア王妃芸術センター、ジャン大公近代美術館 (MUDAM)、ユトレヒトの中央美術館他。

- Major Solo Exhibitions in Recent Years
- 2010 Parti de la Peur, Centre d' Art contemporain, Geneva, Switzerland
 - 2015 Beyond, CA2M Centro de Arte Dos Mayo, Madrid, Spain
 - 2016 Today Was Another Sunny Day, Sala de Arte Público Siqueiros, Mexico City, Mexico
 - 2016-17 Introduction to the Stone of Madness, Design Museum Den Bosch, Hertogenbosch, Holland, etc.

- Major Group Exhibitions
- 2010 Istanbul Biennial, Istanbul, Turkey
 - 2013 Goteborg Biennial, Goteborg, Sweden
 - 2016 Manifesta 11, Zurich, Switzerland
 - 2018 Riga Biennial, Riga, Latvia
 - 2018 The Jumble of Growth, la Galleria Nazionale d' Arte Moderna, Roma, Italy
 - 2018-19 Shanghai Biennial, Shanghai, China
 - 2020 Costa Rica Biennial

His work is included in public collections at the Centre Pompidou, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofia, Grand Duke Jean Museum of Modern Art (MUDAM), the Centraal Museum in Utrecht, and more.



フェルナンド・サンチェス・カスティージョ

1970年、スペイン、マドリッド生まれ。マドリッド・コンプルテンセ大学で美術、マドリッド自治大学で哲学、パリ国立高等美術学校でも学ぶ。ライクスアカデミーでのレジデンスを経て、現在マドリッド在住。現在は、ジェネーブにある国連の研究チーム (PIMPA、記憶、政治、芸術実践) メンバー。フランコ

CASTILLO, studied at Instituto de Estética Contemporánea UAM, ENSBA Paris and was resident at Rijksakademie in Amsterdam. Part of Research Team of United Nations Geneva, PIMPA (Memory, Politics and Art Practices). Sánchez Castillo develops a multi angle critique of the monumental discourse in which he disarticulates its agencies of power and representation. His work is an attempt to rewrite History's accounts or at least to make us more aware of its complexities and traces, and to show that it, History, is constructed from many positions of power.

Ueno Park is a treasure trove of diverse trees. Tutor, a new piece inspired by this Ueno forest, is zig-zag sculpture of thin bronze branches that seem like they might break. Even planted trees growing into big trees could wither and die from illness or pests. For example, in the history of Ueno Park, the Lawson cypress and evergreen

政権下で幼少時を過ごしたカスティージョは、社会や歴史の出来事に鋭い関心を抱き、権力と表象に関わる要因を分析し、歴史的な言説を多角的に批評し、彫刻、絵画、映像で表現します。【作品について】上野公園は多種多様な樹木の宝庫です。こうした上野の森の豊かな自然から発想した新作の Tutor《テューター》(2019) は、細いブロンズ製の木の枝が、ともすれば折れそうにジグザグに造形された彫刻です。植樹された木々にも、すくすくと大木に育つものから、病気や害虫などで枯れてしまうものがあります。例えば、上野公園の歴史では、1879年の米国のグラント将軍夫妻によるロウソン檜と泰山木の植樹が有名で、動物園入口付近のグラント記念碑のそばに現在も2本が植わっています。しかし将軍が植えたロウソン檜は衰えており、現在、樹勢の衰えを治療する処置などが施されています。カスティージョの木の新作は、人間より寿命が長い樹木も同様に、社会や環境の変化で生と死が左右されること、人間のようにさまざまな生き方があること、そして健康とは普通とは何かを問いかけ、寛容でインクルーシヴな社会を示唆する作品です。

magnolia planted in 1879 by the US General Grant and his wife are famous, and remain planted to this day at the Grant Monument near the entrance to the zoo. However, the Lawson cypress planted by the general has started withering and is currently undergoing treatment.

This new piece by Castillo expresses that trees, whose lifespans are longer than humans, are also affected by social and environmental change, and, like humans, have various ways of living, and asks what is health and what is normal, suggesting a tolerant and inclusive society.

Tutor 《テューター》彫刻作品



ACCESS

京成電鉄京成上野駅 / 東京メトロ上野駅下車 徒歩12分
JR上野駅公園口 / 鶯谷駅南口下車 徒歩12分
東京メトロ根津駅下車 徒歩14分

12 minutes on foot from Keisei Ueno Station on the Keisei Electric Railway or Tokyo Metro Ueno Station
12 minutes on foot from the Park Exit of JR Ueno Station or the South Exit of Uguisudani Station
14 minutes on foot from Tokyo Metro Nezu Station

- バリアフリールート (段差のない園路)
- ※車椅子の方は旧博物館動物園駅入り口内の階段までご覧いただけます。
- ※Wheelchair users can see up the front of the stairs at Former Hakubutsukan-Dōbutsuen Station Building.
- 🚻 トイレ / Toilet
- ❤️ だれでもトイレ / Accessible toilet
- 🍷 カフェ / Café
- 💡 飲料自動販売機 / Beverage vending machine
- 🚔 交番 / Police box
- 📍 公園案内所 / Park information office
- 🚪 エレベーター / Elevator
- 📄 インフォメーション / Information

